



BIZKARREZURREKO KIRURGIARAKO BAIMEN INFORMATU GENERIKOA CONSENTIMIENTO INFORMADO GENÉRICO PARA CIRUGÍA DE COLUMNA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

- Bizkarrezurreko kirurgiaren helburua, normalean, nerbio-egiturak askatzea eta/edo deformatuta dauden ornoak fusionatzea da, ezegonkortasuna zuzentzeko eta deformazioa areagotzea saihesteko. Kirurgia mota honetan aurrerapen ikusgarriak egin dira azken urteetan, eta nahiko emaitza onak lortzen ari gara.
- Askotariko teknikak erabiltzen dira, direla azalean zeharrekoak (ebaki gabe), direla bizkarretik edo toraxean edo abdomenean zehar egiten diren hainbat teknika.
- Kirurgia oso konplexua denez, errehabilitazio-aldia luzea izan daiteke.

Normalean, atzealdetik egiten da, baina, kasu batzuetan, beharrezkoa izan liteke bitara jardutea (aurrealdetik eta atzealdetik), ebakuntzan bertan edo beste egun batean. Horren berri emango dizugu.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Bereziki, konplikazio posible hauei buruzko ohartarazpena egin dizute:

- Geldialdi kardiorrespiratorioa –konplikazio posible gisa, anestesia ematetik eratorria–.
- Muina eta/edo nerbio-sustraiak lesionatzea, eta, horren ondorioz, paralisia. Normalean, osatzeko aukera egoten da, baina gerta daiteke behin betikoa izatea. Pixa eta kaka egitea kontrolatzeko zailtasuna eta funtzio sexualaren alterazioak.
- Ornotik gertuko arteriak edo zainak lesionatzea. Behin edo behin, heriotza eragiten dute.
- Biriketako lesioa, bizkarrezurrera iristeko toraxa ireki behar bada.
- Sabeleko erraietako lesioa, abdomenean sartu behar bada bizkarrezurrera iristeko.
- Flebitisa edo tronboflebitisa; hots, zainetako inflamazioak.
- Biriketako tronboembolismoa. Aurreko fenomenoak, biriketan gertatzen bada, heriotza eragin dezake.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

- La Cirugía de columna vertebral, tiene generalmente por objetivo liberar las estructuras nerviosas y/o fusionar las vértebras deformadas para corregir la inestabilidad y prevenir su progresión. El avance en este tipo de cirugía ha sido espectacular en los últimos años, permitiéndonos obtener resultados bastante satisfactorios.
- Se utilizan multitud de técnicas desde percutáneas (sin incisión) a amplios abordajes por la espalda o a través del tórax y/o abdomen
- Es una Cirugía de gran complejidad, que puede exigir una recuperación prolongada.

Se realiza generalmente por vía posterior, pero en determinados casos puede ser necesario realizar una doble vía de abordaje (anterior y posterior) en el mismo acto operatorio o en distintos días, de lo cual será informado.

C.- RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Especialmente me han advertido de las siguientes complicaciones posibles:

- Parada cardiorrespiratoria (como complicación posible, derivada del acto anestésico).
- Lesión de médula y/o raíces nerviosas, con la consiguiente parálisis, que habitualmente es recuperable, pero que pudiera ser definitiva. Dificultad para el control de orinar, defecar, y alteraciones de la función sexual.
- Lesión de arterias o venas próximas a la vértebra, y que excepcionalmente pueden desencadenar un desenlace fatal.
- Lesión de pulmones si para acceder a la columna es necesario abrir el tórax.
- Lesión de vísceras abdominales si para acceder a la columna es necesario entrar en el abdomen.
- Flebitis o tromboflebitis, que son inflamaciones de las venas.
- Tromboembolismo pulmonar. Si el fenómeno anterior se da en los pulmones, y que puede ser fatal.



- Muinaren inflamazioa edo infekzioa (meningitisa); normalean, atsedena eta antibiotikoak hartuz sendatzen da.
- Zauria infektatzea. Tratamendu antibiotikoarekin eta sendaketa lokalak eginez konpondu ohi da.
- Barne-hemorragiak; oso gutxitan, zauria aztertzea edo beste ebakuntza bat egitera behartzen dute.
- Ornoetako finkapena lasaitzea; oso gutxitan, beste ebakuntza bat egitera behartzen du.
- Inflamación o infección de la médula (meningitis), que habitualmente cura con reposo y antibióticos.
- Infección de la herida. Acostumbra a resolverse con tratamiento antibiótico y curas locales.
- Hemorragias internas, que muy excepcionalmente puede obligar a la revisión de la herida o reintervenir.
- Aflojamiento de la fijación vertebral, muy raramente, y que puede obligar a reintervenir.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

D.- AVISENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

E.- RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. BESTELAKO AUKERAK:

Gaur egun, ordezeko aukera gutxi daude, eta dauden horiek kontserbadoreak dira: etengabe antiinflamatorioak hartzea eta euskarri-sistemaren bat erabiltzea (paxak edo kortseak, adibidez). Alabaina, aukera horiek ez dute gaixotasun-prozesua geldiarazten, eta, beraz, sintomak ere ez.

F.- ALTERNATIVAS:

Son pocas en la actualidad: conservadoras con la toma continua de antiinflamatorios y la utilización de algún sistema de soporte, como fajas o corsés, que de ninguna manera detienen el proceso de la enfermedad, y por lo tanto de los síntomas.



Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara:

<https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El/la Paciente

Pazientearen izen-abizenak

Nombre, dos apellidos

.....

Sinadura eta data

Firma y fecha



Medikua/EI/La Médico/a

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del/de la paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del/de la representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del/ de la paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento.

Sinadura eta data

Firma y fecha